




3 1761 11971604 1





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716041>







HA1  
y4  
-082

Government  
Publications  
32

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 15

Thursday, November 22, 2007

Le jeudi 22 novembre 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gustafson, seconded by the Honourable Senator Angus, for the second reading Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 2.**

October 30, 2007—Second reading Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

**For Friday, November 23, 2007**

**No. 1.**

November 21, 2007—Second reading of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

October 17, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Brown:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gustafson, appuyée par l'honorable sénateur Angus, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 2.**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**Pour le vendredi 23 novembre 2007**

**N° 1.**

21 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

17 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Brown,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.



**No. 2.****By the Honourable Senator Comeau:**

November 21, 2007—That the proceedings on the Order of the Day for resuming the debate on the motion for the Address in reply to Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne addressed to both Houses of Parliament be concluded no later than Tuesday, November 27, 2007.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 2.**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 3. (one)**

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (one)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 2.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

21 novembre 2007—Que les délibérations à l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône, prononcé par Son Excellence la Gouverneure générale devant les deux Chambres du Parlement, se terminent au plus tard le mardi 27 novembre 2007.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 2.**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 3. (un)**

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (un)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 5. (three)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (three)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 7. (four)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 8. (five)**

October 31, 2007—Second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**No. 9. (six)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 10. (seven)**

October 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 11. (eight)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 12. (eight)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**N° 5. (trois)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (trois)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 7. (quatre)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 8. (cinq)**

31 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

**N° 9. (six)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 10. (sept)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 11. (huit)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**N° 12. (huit)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



**No. 13. (nine)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 14. (nine)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 15. (nine)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 16. (nine)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-207, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 17. (ten)**

October 17, 2007—Second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 18. (ten)**

October 18, 2007—Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 19. (six)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (five)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 2. (seven)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Segal*)

**N° 13. (neuf)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 14. (neuf)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 15. (neuf)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 16. (neuf)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 17. (dix)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 18. (dix)**

18 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 19. (six)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (cinq)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 2. (sept)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Segal*)



**No. 3. (nine)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 4. (ten)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (one)**

November 20, 2007—Consideration of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 2. (one)**

November 20, 2007—Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**OTHER****No. 3. (two) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (two) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (two) (motion)**

November 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on changes to Senate policies necessary to incorporate into both the 64-point travel system for individual Senators and into committee travel budgets the costs of purchasing carbon offsets that meet the goal of reducing greenhouse gas emissions and also meet internationally recognized standards and certification processes;

**N° 3. (neuf)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 4. (dix)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificatoires par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (un)**

20 novembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 2. (un)**

20 novembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**AUTRES****N° 3. (deux) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (deux) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (deux) (motion)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements nécessaires aux politiques du Sénat pour incorporer dans le système des 64 points de déplacement des sénateurs et dans les budgets de déplacement des comités le coût de l'achat de crédits pour compenser les émissions de carbone qui répondent à la fois à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'aux normes et processus de certification internationalement reconnus;

That the Committee also evaluate, as a further means to reduce greenhouse gas emissions, the possibility of expanding the use of teleconferencing and other technological systems to reduce the need for witness travel to Ottawa; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 12, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (four) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 4. (four) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (eight) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

Que le comité évalue également, comme autre moyen de réduire les émissions de gaz à effet de serre, la possibilité de recourir davantage aux téléconférences et à d'autres systèmes technologiques afin que des témoins ne soient pas tenus de venir à Ottawa;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 6. (quatre) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**Nº 4. (quatre) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 3. (huit) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :



**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

**The OSCE Parliamentary Assembly:**

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

**L'Assemblée parlementaire de l'OSCE**

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;

9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Édimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;



19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplore que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplore l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;

29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
  32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
  33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
  34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
  32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
  33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
  34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;



35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;

45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
  46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
  50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
  51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
  52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
  46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
  50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
  51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
  52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)



**No. 5. (eight) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 5. (huit) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Tkachuk*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 2.** (nine)**By the Honourable Senator Mitchell:**

October 18, 2007—That he will call the attention of the Senate to the importance and economic potential in pursuing the Kyoto objective.

**For Friday, November 23, 2007****No. 4.****By the Honourable Senator Comeau:**

November 21, 2007—That he will call the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

18 octobre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'importance de poursuivre les objectifs de l'Accord de Kyoto, et au potentiel économique que ceux-ci représentent pour le Canada.

**Pour le vendredi 23 novembre 2007****N° 4.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

21 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.



## MOTIONS

### No. 11. (four)

**By the Honourable Senator Segal:**

November 13, 2007—That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.

### No. 62.

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

### No. 48.

**By the Honourable Senator St. Germain, P.C.:**

November 20, 2007—That, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *Safe Drinking Water for First Nations*, tabled in the Senate on May 31, 2007 and adopted by the Senate on June 12, 2007 during the first Session of the Thirty-Ninth Parliament, with the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians being identified as the Minister responsible for responding.

### No. 49.

**By the Honourable Senator St. Germain, P.C.:**

November 20, 2007—That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government to the sixth report from the first session of the 39th Parliament of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *Sharing Canada's Prosperity — A Hand Up, Not a Handout*, tabled in the Senate on March 20, 2007 and adopted by the Senate on March 27, 2007, with the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians, the Minister of Human Resources and Social Development Canada, and the Minister of Natural Resources Canada being identified as Ministers responsible for responding.

### No. 63.

**By the Honourable Senator Di Nino:**

November 21, 2007—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2009.

## MOTIONS

### N° 11. (quatre)

**Par l'honorable sénateur Segal :**

13 novembre 2007—Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.

### N° 62.

**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

### N° 48.

**Par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :**

20 novembre 2007—Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement une réponse complète et détaillée au huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations*, déposé au Sénat le 31 mai 2007 et adopté par le Sénat le 12 juin 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, avec le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits comme ministre responsable de répondre au rapport.

### N° 49.

**Par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :**

20 novembre 2007—Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement une réponse complète et détaillée au sixième rapport produit par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones durant la première session de la 39<sup>e</sup> législature, *Partager la prospérité du Canada — Un coup de main, pas la charité*, qui a été déposé au Sénat le 20 mars 2007 et adopté par le Sénat le 27 mars 2007, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, le ministre des Ressources humaines et du Développement social du Canada et le ministre des Ressources naturelles du Canada étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

### N° 63.

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

21 novembre 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2009.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 16

Tuesday, November 27, 2007

Le mardi 27 novembre 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gustafson, seconded by the Honourable Senator Angus, for the second reading Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 2.**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bijural expression of the provisions of that Act.

**No. 3.**

November 21, 2007—Second reading of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON NOVEMBER 22, 2007, THE PROCEEDINGS ON THE ORDER OF THE DAY FOR RESUMING THE DEBATE ON THE MOTION WILL BE CONCLUDED NO LATER THAN TUESDAY, NOVEMBER 27, 2007**

October 17, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Brown:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gustafson, appuyée par l'honorable sénateur Angus, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 2.**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**N° 3.**

21 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Ecosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 22 NOVEMBRE 2007, LES DÉLIBÉRATIONS À L'ORDRE DU JOUR POUR LA REPRISE DU DÉBAT SUR LA MOTION SE TERMINERONT AU PLUS TARD LE MARDI 27 NOVEMBRE 2007**

17 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Brown,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## REPORTS OF COMMITTEES

Nil

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

November 22, 2007—Third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Bryden*)

## No. 2.

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 3.

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 4.

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 5. (one)

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 6. (two)

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

22 novembre 2007—Troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Bryden*)

## N° 2.

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 3.

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 4.

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 5. (un)

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 6. (deux)

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)



**No. 7. (two)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (four)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (four)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 10. (five)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 11. (seven)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 12. (eight)**

October 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 13. (nine)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 14. (nine)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**N° 7. (deux)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (quatre)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (quatre)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 10. (cinq)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 11. (sept)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 12. (huit)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 13. (neuf)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**N° 14. (neuf)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**No. 15. (ten)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 16. (ten)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 17. (ten)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-207, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 18. (eleven)**

October 17, 2007—Second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 19. (eleven)**

October 18, 2007—Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 20. (seven)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (six)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 2. (eight)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 3. (ten)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Di Nino*)

**N° 15. (dix)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 16. (dix)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 17. (dix)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 18. (onze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 19. (onze)**

18 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 20. (sept)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES OMMUNES****N° 1. (six)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 2. (huit)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 3. (dix)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)



**No. 4. (eleven)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5.**

November 22, 2007—Second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Tardif*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (two)**

November 20, 2007—Consideration of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 2. (two)**

November 20, 2007—Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**OTHER****No. 3. (three) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (three) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (three) (motion)**

November 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on changes to Senate policies necessary to incorporate into both the 64-point travel system for individual Senators and into committee travel budgets the costs of purchasing carbon offsets that meet the goal of reducing greenhouse gas emissions and also meet internationally recognized standards and certification processes;

**N° 4. (onze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5.**

22 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (deux)**

20 novembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 2. (deux)**

20 novembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**AUTRES****N° 3. (trois) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'aînés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (trois) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (trois) (motion)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements nécessaires aux politiques du Sénat pour incorporer dans le système des 64 points de déplacement des sénateurs et dans les budgets de déplacement des comités le coût de l'achat de crédits pour compenser les émissions de carbone qui répondent à la fois à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'aux normes et processus de certification internationalement reconnus;

That the Committee also evaluate, as a further means to reduce greenhouse gas emissions, the possibility of expanding the use of teleconferencing and other technological systems to reduce the need for witness travel to Ottawa; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 12, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (five) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 4. (five) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (nine) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

Que le comité évalue également, comme autre moyen de réduire les émissions de gaz à effet de serre, la possibilité de recourir davantage aux téléconférences et à d'autres systèmes technologiques afin que des témoins ne soient pas tenus de venir à Ottawa;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (cinq) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 4. (cinq) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (neuf) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :



**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

**The OSCE Parliamentary Assembly:**

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISEMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

**L'Assemblée parlementaire de l'OSCE**

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;



9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;

19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;



29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
  32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
  33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
  34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
  32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
  33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
  34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;



35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;

45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
  46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
  50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
  51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
  52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
  46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
  50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
  51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
  52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)



## No. 5. (nine) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## N° 5. (neuf) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Tkachuk*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 2.** (ten)**By the Honourable Senator Mitchell:**

October 18, 2007—That he will call the attention of the Senate to the importance and economic potential in pursuing the Kyoto objective.

**No. 4.****By the Honourable Senator Comeau:**

November 21, 2007—That he will call the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its affect on all Canadians.

**No. 5.****By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (dix)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

18 octobre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'importance de poursuivre les objectifs de l'Accord de Kyoto, et au potentiel économique que ceux-ci représentent pour le Canada.

**N° 4.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

21 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.

**N° 5.****Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.



MOTIONS

No. 11. (five)

By the Honourable Senator Segal:

November 13, 2007—That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.

No. 62. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

No. 64.

By the Honourable Senator Stollery:

November 22, 2007—That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007 during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

MOTIONS

Nº 11. (cinq)

Par l'honorable sénateur Segal :

13 novembre 2007—Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.

Nº 62. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

Nº 64.

Par l'honorable sénateur Stollery :

22 novembre 2007—Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007 durant la première session de la trente-neuvième législature, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

## QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 2.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

- A. Could the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?
- B. Could the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

No. 3.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to Governor-in-Council appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council (GIC) appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment they received and the length of the term?

## QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne les répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

En juin 2001, dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement un rapport intitulé *Les impacts du changement climatique et de la hausse du niveau de la mer sur les côtes de l'Île-du-Prince-Édouard*.

- A. Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet de mises à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?
- B. Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de la hausse du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 3.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne les décrets de nomination :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard nommés par le gouverneur en conseil entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, le conseil, l'organisme ou la commission auxquels elles sont rattachées, indiquer toute autre nomination qu'elles ont obtenue et préciser la durée de leur mandat?

**No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to ministerial appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment they received and the length of the term?

**No. 5.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
  - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
  - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
  - i) the present financial contribution; and
  - ii) the total proposed financial contribution?

**No. 6.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In May 2007, the Minister of Public Works announced that thousands of public servants will relocate from Ottawa to Gatineau.

- A. Could the Minister of Public Works provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments prepared regarding the May 2007 decision to relocate public servants from the Ottawa to Gatineau regions?

**N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont obtenu une nomination ministérielle entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, la nature de la nomination et la durée du mandat?

**N° 5.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
  - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
  - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
  - i) la contribution financière actuelle;
  - ii) la contribution financière totale envisagée?

**N° 6.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En mai 2007, le ministre des Travaux publics a annoncé que des milliers de fonctionnaires seront déménagés d'Ottawa à Gatineau.

- A. Le ministre des Travaux publics peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations entourant la décision prise en mai 2007 de déménager des fonctionnaires d'Ottawa à Gatineau?



**No. 7.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:
- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
  - ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
  - iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
  - iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
  - v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
  - vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
  - vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

**No. 8.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to naming federal government buildings:

Federal government buildings have been named in honour of individuals who have made invaluable contributions to Canadian society. While many Canadian men and women from various careers have contributed to the success of Canada, it appears that the names of federal government buildings are restricted almost exclusively to former male politicians.

- i) Could the Minister of Public Works please provide a list of the names of all Canadian federal government buildings?
- ii) Could the Minister of Public Works please provide the percentage of federal government buildings which are named after women?
- iii) Could the Minister of Public Works please provide the percentage of federal government buildings which are named after former politicians?

**N° 7.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :
- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
  - ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
  - iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
  - iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
  - v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
  - vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
  - vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

**N° 8.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la désignation des édifices fédéraux :

Des édifices fédéraux ont été nommés en l'honneur de personnes qui ont fait de précieuses contributions à la société canadienne. Même si bon nombre de Canadiens et de Canadiennes de divers domaines ont contribué au succès du Canada, il semble que les édifices fédéraux ont été nommés presque exclusivement en l'honneur d'anciens politiciens.

- i) Le ministre des Travaux publics peut-il fournir la liste des noms de tous les édifices fédéraux au Canada?
- ii) Le ministre des Travaux publics peut-il indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur de femmes?
- iii) Le ministre des Travaux publics peut-il indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur d'anciens politiciens?

**No. 9.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to the Agent Orange Ex Gratia payment:

On September 12, 2007, the Harper Government announced a disappointing compensation package for people affected by the spraying of Agent Orange at CFB Gagetown, offering payment only to those who served between 1966 and 1967. While campaigning in the 2006 federal election, Stephen Harper stated, “Our Government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984.”

- A. Could the Government of Canada advise as to why it has not honoured its promise to provide compensation to individuals exposed to spraying during the period of 1956 to 1984?
- B. Could the Government of Canada advise as to why it is using February 6, 2006, as the cutoff date for this compensation package?

**No. 10.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
  - i) Ministerial Offices
  - ii) Prime Minister's Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:
  - i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
  - ii) How many of these individuals were appointed?
  - iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
  - iv) What was the total cost for using various employment services?

**N° 9.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les paiements versés à titre gracieux relativement aux essais de l'agent Orange :

Le 12 septembre 2007, le gouvernement Harper a annoncé le versement d'une indemnisation décevante aux personnes qui ont été exposées à l'épandage de l'agent orange à la base des Forces canadiennes (BFC) de Gagetown, dédommageant uniquement les personnes exposées entre 1966 et 1967. Durant la campagne électorale de 2006, Stephen Harper avait pourtant déclaré que son gouvernement indemniserait entièrement les victimes de l'épandage de défoliants entre 1956 et 1984.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il n'a pas respecté sa promesse d'indemniser les personnes qui ont été exposées à l'épandage de défoliants entre 1956 et 1984?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il donne le 6 février 2006 comme date butoir pour le versement de cette indemnisation?

**N° 10.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
  - i) bureaux de ministres
  - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :
  - i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
  - ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
  - iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
  - iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?



## No. 11.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 18, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the government has terminated the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

- (a) Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? What impact has the termination of the Strategy had on them? Is the federal government still supporting the development and sharing of best practices through these community-driven working groups?
- (b) Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?
- (c) What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government? Within the Department of Health itself?
- (d) How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

2. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06? In 2006/07? How many Canadians are projected to receive benefits under this program in 2007/08?

3. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How much money is forecast to be paid out in benefits under this program in 2007/08?

4. (a) How many claims for the Compassionate Care Benefit were filed in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are projected to be received in 2007/08?

## N° 11.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

18 octobre 2007—1. Il y a environ 220 000 décès au Canada chaque année, et près de 75 p. 100 d'entre eux sont des décès de personnes âgées. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre elles ont accès à de tels soins. Or, le gouvernement fédéral a mis fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

- a) Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie. Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Quelles conséquences a eu, pour eux, la fin de la Stratégie? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ces groupes de travail communautaires?
- b) Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de soins infirmiers ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. Toutefois, il arrive souvent que le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?
- c) Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Auprès des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral? Au sein du ministère de la Santé comme tel?
- d) Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?

2. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en vertu des nouvelles dispositions du programme d'assurance-emploi en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en 2005-2006? En 2006-2007? À combien estime-t-on le nombre de Canadiens qui recevront des prestations de compassion en 2007-2008?

3. Combien d'argent a été versé en prestations de compassion en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'argent prévoit-on verser en prestations de compassion en 2007-2008?

4. a) Combien de demandes de prestations de compassion ont été présentées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien prévoit-on recevoir de demandes de prestations de compassion en 2007-2008?



(b) How many claims for the Compassionate Care Benefit were denied in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are expected to be denied in 2007/08? What was the reason most were denied?

(c) Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2004/2005, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2005/2006, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2006/2007, how many used the full eight weeks available?

(d) Of the claims for the Compassionate Care Benefit which were approved, how many claims were shared among more than one recipient in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many are projected to be shared in 2007/08?

5. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit? How do these measures compare to measures taken to inform Canadians about parental benefits?

6. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories whom have not already done so to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave.

No. 12.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

(a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?

(b) If the Committee is active, who are the Committee's members?

(c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

(a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

b) Combien de demandes de prestations de compassion ont été refusées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien en refusera-t-on en 2007-2008? Quelle est la principale raison de ces refus?

c) Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2004-2005, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2005-2006, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2006-2007, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes?

d) Parmi les demandes de prestations de compassion qui ont été approuvées, combien ont été partagées entre plus d'un bénéficiaire en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'entre elles seront partagées en 2007-2008?

5. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations de compassion? En quoi ces mesures se comparent-elles aux mesures prises pour informer les Canadiens des prestations parentales?

6. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations de compassion?

N° 12.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?

b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?

c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

## No. 13.

## By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- (a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- (c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

## N° 13.

## Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget?

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?



4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

- (a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?
- (c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

- (a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?
- (c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 14.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?
- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veuillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 14.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?
- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?



- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

#### No. 15.

##### By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that "A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away."

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- 2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?
- 3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

#### N° 15.

##### Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
- b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- 2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?
- 3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 16.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?
  - (a) When was this assessment performed?
  - (b) When is the next assessment planned?
- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?
  - (a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?
  - (b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?
  - (c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?
- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?
  - (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
  - (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
- 6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
  - (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

- a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?
- b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 16.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?
- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?
  - a) À quand remonte cette évaluation?
  - b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?
- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?
  - a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?
  - b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?
  - c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?
- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?
  - a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
  - b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
- 6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?
  - a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?



- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.



- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 13, 2007—Of Health Canada.

1. What are the details of Health Canada's monitoring program to determine whether food manufacturers are voluntarily reducing the trans fat content in their products? Specifically, by what methodology, in what locations, with what frequency, and in what percentage of foods that contain fats is monitoring taking place or expected to take place?

2. How many meetings were held, or other communications conducted, with individuals who opposed the adoption of the Trans Fat Task Force recommendations? Specifically, who were the registered lobbyists involved in meetings/communications and with whom did they communicate within Health Canada either in person, in writing, by e-mail or telephone.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

13 novembre 2007—À Santé Canada

1. Quelles sont les modalités du programme de surveillance mené par Santé Canada pour déterminer si les fabricants d'aliments réduisent volontairement la teneur en graisses trans de leurs produits? En particulier, par quelle méthodologie, à quels endroits, à quelle fréquence et sur quel pourcentage des aliments contenant des gras la surveillance est-elle effectuée ou censée être effectuée?

2. Combien de réunions ou autres formes de communication ont eu lieu avec des personnes qui s'opposent à l'adoption des recommandations du Groupe de travail sur les graisses trans? En particulier, avec quels lobbyistes enregistrés ces réunions et ces communications ont-elles eu lieu et avec qui sont-ils entrés en contact au sein de Santé Canada en personne, par écrit, par courriel ou par téléphone?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**No. 19.****By the Honourable Senator Downe:**

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

“Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

**N° 19.****Par l'honorable sénateur Downe :**

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

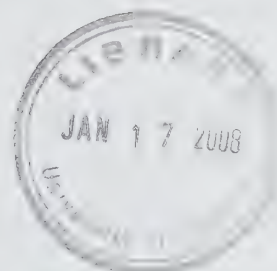
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
14  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 17

Wednesday, November 28, 2007

Le mercredi 28 novembre 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 27, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

**No. 2.**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gustafson, seconded by the Honourable Senator Angus, for the second reading Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 3.**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bijural expression of the provisions of that Act.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

**N° 2.**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gustafson, appuyée par l'honorable sénateur Angus, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 3.**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉ**

aucun



## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2.

October 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).—(*Honourable Senator Cowan*)

## No. 3. (one)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 4. (two)

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 5. (three)

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

## No. 6. (three)

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Comeau*)

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2.

25 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

## N° 3. (un)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 4. (deux)

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 5. (trois)

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

## N° 6. (trois)

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 7. (five)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (five)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 9. (six)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 10. (eight)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 11. (ten)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 12. (ten)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 13. (eleven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 14. (eleven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**N° 7. (cinq)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (cinq)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 9. (six)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 10. (huit)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 11. (dix)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**N° 12. (dix)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 13. (onze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 14. (onze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)



**No. 15. (eleven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-207, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 16. (twelve)**

October 17, 2007—Second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 17. (twelve)**

October 18, 2007—Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 18. (eight)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 2.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 3. (seven)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (twelve)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (one)**

November 22, 2007—Second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Tardif*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 15. (onze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 16. (douze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 17. (douze)**

18 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 18. (huit)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 2.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 3. (sept)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (douze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (un)**

22 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun



## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1. (three)

November 20, 2007—Consideration of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 2. (three)

November 20, 2007—Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## OTHER

## No. 4. (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 3. (four) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

## No. 1. (four) (inquiry)

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 10. (four) (motion)

November 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on changes to Senate policies necessary to incorporate into both the 64-point travel system for individual Senators and into committee travel budgets the costs of purchasing carbon offsets that meet the goal of reducing greenhouse gas emissions and also meet internationally recognized standards and certification processes;

That the Committee also evaluate, as a further means to reduce greenhouse gas emissions, the possibility of expanding the use of teleconferencing and other technological systems to reduce the need for witness travel to Ottawa; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 12, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## Nº 1. (trois)

20 novembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## Nº 2. (trois)

20 novembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## AUTRES

## Nº 4. (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## Nº 3. (quatre) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'âinés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

## Nº 1. (quatre) (interpellation)

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## Nº 10. (quatre) (motion)

15 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements nécessaires aux politiques du Sénat pour incorporer dans le système des 64 points de déplacement des sénateurs et dans les budgets de déplacement des comités le coût de l'achat de crédits pour compenser les émissions de carbone qui répondent à la fois à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'aux normes et processus de certification internationalement reconnus;

Que le comité évalue également, comme autre moyen de réduire les émissions de gaz à effet de serre, la possibilité de recourir davantage aux téléconférences et à d'autres systèmes technologiques afin que des témoins ne soient pas tenus de venir à Ottawa;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 6. (six) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 4. (six) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (ten) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,

**Nº 6. (six) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(*L'honorable sénateur Banks*)

**Nº 4. (six) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.  
—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 3. (dix) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,



2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;

2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;



11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;

20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;



30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
- a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
- a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;



36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;

46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)



**No. 5. (ten) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 5. (dix) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Tkachuk*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 2.** (eleven)**By the Honourable Senator Mitchell:**

October 18, 2007—That he will call the attention of the Senate to the importance and economic potential in pursuing the Kyoto objective.

**No. 5.** (one)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**For Thursday, November 29, 2007****No. 6.****By the Honourable Senator Hubley:**

November 27, 2007—That she will call the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (onze)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

18 octobre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'importance de poursuivre les objectifs de l'Accord de Kyoto, et au potentiel économique que ceux-ci représentent pour le Canada.

**N° 5.** (un)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**Pour le jeudi 29 novembre 2007****N° 6.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

27 novembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.



**MOTIONS****No. 11. (six)****By the Honourable Senator Segal:**

November 13, 2007—That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.

**No. 62. (two)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 64. (one)****By the Honourable Senator Stollery:**

November 22, 2007—That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007 during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

**No. 65.****By the Honourable Senator Banks:**

November 27, 2007—That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.

**No. 66.****By the Honourable Senator Chaput:**

November 27, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished during the First session of the Thirty-ninth Parliament in relation to the study on the state of Francophone culture in Canada by the Standing Senate Committee on Official Languages, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on May 3, 2007, be referred to the committee for the purposes of its study on the application of the *Official Languages Act*, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on November 20, 2007.

**MOTIONS****N° 11. (six)****Par l'honorable sénateur Segal :**

13 novembre 2007—Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.

**N° 62. (deux)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 64. (un)****Par l'honorable sénateur Stollery :**

22 novembre 2007—Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007 durant la première session de la trente-neuvième législature, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

**N° 65.****Par l'honorable sénateur Banks :**

27 novembre 2007—Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.

**N° 66.****Par l'honorable sénateur Chaput :**

27 novembre 2007—Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et le travail accompli pendant la première session de la trente-neuvième législature par rapport à l'étude de l'état de la culture francophone au Canada par le Comité sénatorial permanent des langues officielles, selon l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 3 mai 2007, soient renvoyés au comité pour son étude de l'application de la *Loi sur les langues officielles*, selon l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 novembre 2007.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 18

Thursday, November 29, 2007

Le jeudi 29 novembre 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 27, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

**No. 2.**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gustafson, seconded by the Honourable Senator Angus, for the second reading Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 3.**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

November 28, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2007-2008*), presented in the Senate on November 28, 2007.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

**N° 2.**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gustafson, appuyée par l'honorable sénateur Angus, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 3.**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉ****N° 1.**

28 novembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses « A » 2007-2008*), présenté au Sénat le 28 novembre 2007.



**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (two)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (three)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 4. (four)**

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 5. (four)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (six)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (deux)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (trois)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 4. (quatre)**

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 5. (quatre)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (six)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 7. (six)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 8. (seven)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 9. (nine)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 10. (eleven)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 11. (eleven)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 12. (twelve)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 13. (twelve)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 14. (thirteen)**

October 17, 2007—Second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**N° 7. (six)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 8. (sept)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 9. (neuf)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 10. (onze)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**N° 11. (onze)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 12. (douze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 13. (douze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 14. (treize)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)



**No. 15. (thirteen)**

October 18, 2007—Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 16. (nine)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**For Friday, November 30, 2007**

**No. 1.**

November 28, 2007—Second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Spivak*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (one)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 2. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 3. (eight)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (thirteen)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (two)**

November 22, 2007—Second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Tardif*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 15. (treize)**

18 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 16. (neuf)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**Pour le vendredi 30 novembre 2007**

**N° 1.**

28 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Spivak*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (un)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 2. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 3. (huit)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (treize)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (deux)**

22 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun



## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 2. (four)

November 20, 2007—Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## OTHER

## No. 4. (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 6. (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 65. (motion)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

## RAPPORTS DE COMITÉ

## N° 1.

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 2. (quatre)

20 novembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## AUTRES

## N° 4. (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 6. (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 65. (motion)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 3. (five) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (five) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (five) (motion)**

November 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on changes to Senate policies necessary to incorporate into both the 64-point travel system for individual Senators and into committee travel budgets the costs of purchasing carbon offsets that meet the goal of reducing greenhouse gas emissions and also meet internationally recognized standards and certification processes;

That the Committee also evaluate, as a further means to reduce greenhouse gas emissions, the possibility of expanding the use of teleconferencing and other technological systems to reduce the need for witness travel to Ottawa; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 12, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (seven) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (eleven) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**N° 3. (cinq) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (cinq) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (cinq) (motion)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements nécessaires aux politiques du Sénat pour incorporer dans le système des 64 points de déplacement des sénateurs et dans les budgets de déplacement des comités le coût de l'achat de crédits pour compenser les émissions de carbone qui répondent à la fois à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'aux normes et processus de certification internationalement reconnus;

Que le comité évalue également, comme autre moyen de réduire les émissions de gaz à effet de serre, la possibilité de recourir davantage aux téléconférences et à d'autres systèmes technologiques afin que des témoins ne soient pas tenus de venir à Ottawa;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (sept) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (onze) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :



**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS A L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

**The OSCE Parliamentary Assembly:**

**L'Assemblée parlementaire de l'OSCE**

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;



9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;

19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;



29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
- a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
- a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;



35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;

45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)



**No. 5. (eleven) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 5. (onze) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Tkachuk*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 2.** (twelve)**By the Honourable Senator Mitchell:**

October 18, 2007—That he will call the attention of the Senate to the importance and economic potential in pursuing the Kyoto objective.

**No. 5.** (two)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 6.****By the Honourable Senator Hubley:**

November 27, 2007—That she will call the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (douze)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

18 octobre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'importance de poursuivre les objectifs de l'Accord de Kyoto, et au potentiel économique que ceux-ci représentent pour le Canada.

**N° 5.** (deux)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**N° 6.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

27 novembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.



**MOTIONS****No. 11. (seven)****By the Honourable Senator Segal:**

November 13, 2007—That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.

**No. 62. (three)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 64. (two)****By the Honourable Senator Stollery:**

November 22, 2007—That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007 during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

**No. 67.****By the Honourable Senator Eggleton, P.C.:**

November 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine issues relating to the federal government's new Science and Technology (S&T) Strategy: *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage*.

**MOTIONS****N° 11. (sept)****Par l'honorable sénateur Segal :**

13 novembre 2007—Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.

**N° 62. (trois)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 64. (deux)****Par l'honorable sénateur Stollery :**

22 novembre 2007—Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007 durant la première session de la trente-neuvième législature, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

**N° 67.****Par l'honorable sénateur Eggleton, C.P. :**

28 novembre 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner les questions relatives à la nouvelle stratégie en matière de sciences et de technologie du gouvernement fédéral : *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 19

Tuesday, December 4, 2007

Le mardi 4 décembre 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bijural expression of the provisions of that Act.

**No. 2.**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

November 28, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2007-2008*), presented in the Senate on November 28, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

November 29, 2007—Third reading of Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**No. 2.**

November 28, 2007—Second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Spivak*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**N° 2.**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

28 novembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses « A » 2007-2008*), présenté au Sénat le 28 novembre 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

29 novembre 2007—Troisième lecture du projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**N° 2.**

28 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Spivak*)



**No. 3. (two)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (three)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (four)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (five)**

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 7. (five)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (seven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (seven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**N° 3. (deux)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (trois)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (quatre)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (cinq)**

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 7. (cinq)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (sept)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (sept)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**No. 10. (eight)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 11. (ten)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 12. (twelve)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 13. (twelve)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 14. (thirteen)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 15. (thirteen)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 16. (fourteen)**

October 17, 2007—Second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 17. (fourteen)**

October 18, 2007—Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**N° 10. (huit)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 11. (dix)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 12. (douze)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**N° 13. (douze)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 14. (treize)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 15. (treize)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 16. (quatorze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 17. (quatorze)**

18 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)



**No. 18. (ten)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 2. (two)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 3. (two)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 4. (nine)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 5. (fourteen)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6.**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (one)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 18. (dix)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 2. (deux)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 3. (deux)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 4. (neuf)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 5. (quatorze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6.**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (un)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)



**No. 2. (five)**

November 20, 2007—Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**OTHER****No. 64. (motion)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007 during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Speaker's Ruling*)

**No. 4. (one) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 6. (one) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 2. (cinq)**

20 novembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**AUTRES****N° 64. (motion)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007 durant la première session de la trente-neuvième législature, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*décision du Président*)

**N° 4. (un) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilatante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 6. (un) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes),

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**No. 65. (one) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (six) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (six) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (six) (motion)**

November 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on changes to Senate policies necessary to incorporate into both the 64-point travel system for individual Senators and into committee travel budgets the costs of purchasing carbon offsets that meet the goal of reducing greenhouse gas emissions and also meet internationally recognized standards and certification processes;

That the Committee also evaluate, as a further means to reduce greenhouse gas emissions, the possibility of expanding the use of teleconferencing and other technological systems to reduce the need for witness travel to Ottawa; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 12, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (eight) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 65. (un) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (six) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (six) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (six) (motion)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements nécessaires aux politiques du Sénat pour incorporer dans le système des 64 points de déplacement des sénateurs et dans les budgets de déplacement des comités le coût de l'achat de crédits pour compenser les émissions de carbone qui répondent à la fois à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'aux normes et processus de certification internationalement reconnus;

Que le comité évalue également, comme autre moyen de réduire les émissions de gaz à effet de serre, la possibilité de recourir davantage aux téléconférences et à d'autres systèmes technologiques afin que des témoins ne soient pas tenus de venir à Ottawa;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (huit) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 3. (twelve) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and

**Nº 3. (douze) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer



- Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
  9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
  10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
  11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
  12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
  13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
  14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
  15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
  16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
- la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
  9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
  10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
  11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
  12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
  13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
  14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
  15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
  16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;

17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;



27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
  32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
  32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;



33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;

43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;



51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;

52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 5. (twelve) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

#### MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d’intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;

52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L’honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 5. (douze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

#### QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Tkachuk*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 2.** (thirteen)**By the Honourable Senator Mitchell:**

October 18, 2007—That he will call the attention of the Senate to the importance and economic potential in pursuing the Kyoto objective.

**No. 5.** (three)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 6.** (one)**By the Honourable Senator Hubley:**

November 27, 2007—That she will call the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (treize)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

18 octobre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'importance de poursuivre les objectifs de l'Accord de Kyoto, et au potentiel économique que ceux-ci représentent pour le Canada.

**N° 5.** (trois)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**N° 6.** (un)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

27 novembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.



**MOTIONS****No. 11. (eight)****By the Honourable Senator Segal:**

November 13, 2007—That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.

**No. 62. (four)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68.****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**MOTIONS****N° 11. (huit)****Par l'honorable sénateur Segal :**

13 novembre 2007—Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.

**N° 62. (quatre)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68.****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

## QUESTIONS

No. 1.

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 2.

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

- A. Could the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?
- B. Could the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

No. 3.

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to Governor-in-Council appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council (GIC) appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment they received and the length of the term?

## QUESTIONS

N° 1.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 2.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

En juin 2001, dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement un rapport intitulé *Les impacts du changement climatique et de la hausse du niveau de la mer sur les côtes de l'Île-du-Prince-Édouard*.

- A. Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet de mises à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?
- B. Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de la hausse du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 3.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les décrets de nomination :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard nommés par le gouverneur en conseil entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, le conseil, l'organisme ou la commission auxquels elles sont rattachées, indiquer toute autre nomination qu'elles ont obtenue et préciser la durée de leur mandat?

**No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to ministerial appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment they received and the length of the term?

**No. 5.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
  - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
  - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
  - i) the present financial contribution; and
  - ii) the total proposed financial contribution?

**No. 6.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In May 2007, the Minister of Public Works announced that thousands of public servants will relocate from Ottawa to Gatineau.

- A. Could the Minister of Public Works provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments prepared regarding the May 2007 decision to relocate public servants from the Ottawa to Gatineau regions?

**N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont obtenu une nomination ministérielle entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, la nature de la nomination et la durée du mandat?

**N° 5.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
  - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
  - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
  - i) la contribution financière actuelle;
  - ii) la contribution financière totale envisagée?

**N° 6.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En mai 2007, le ministre des Travaux publics a annoncé que des milliers de fonctionnaires seront déménagés d'Ottawa à Gatineau.

- A. Le ministre des Travaux publics peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations entourant la décision prise en mai 2007 de déménager des fonctionnaires d'Ottawa à Gatineau?



## No. 7.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:
  - i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
  - ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
  - iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
  - iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
  - v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
  - vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
  - vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

## No. 8.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to naming federal government buildings:

Federal government buildings have been named in honour of individuals who have made invaluable contributions to Canadian society. While many Canadian men and women from various careers have contributed to the success of Canada, it appears that the names of federal government buildings are restricted almost exclusively to former male politicians.

- i) Could the Minister of Public Works please provide a list of the names of all Canadian federal government buildings?
- ii) Could the Minister of Public Works please provide the percentage of federal government buildings which are named after women?
- iii) Could the Minister of Public Works please provide the percentage of federal government buildings which are named after former politicians?

## N° 7.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :
  - i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
  - ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
  - iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
  - iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
  - v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
  - vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
  - vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

## N° 8.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la désignation des édifices fédéraux :

Des édifices fédéraux ont été nommés en l'honneur de personnes qui ont fait de précieuses contributions à la société canadienne. Même si bon nombre de Canadiens et de Canadiennes de divers domaines ont contribué au succès du Canada, il semble que les édifices fédéraux ont été nommés presque exclusivement en l'honneur d'anciens politiciens.

- i) Le ministre des Travaux publics peut-il fournir la liste des noms de tous les édifices fédéraux au Canada?
- ii) Le ministre des Travaux publics peut-il indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur de femmes?
- iii) Le ministre des Travaux publics peut-il indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur d'anciens politiciens?

**No. 9.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to the Agent Orange Ex Gratia payment:

On September 12, 2007, the Harper Government announced a disappointing compensation package for people affected by the spraying of Agent Orange at CFB Gagetown, offering payment only to those who served between 1966 and 1967. While campaigning in the 2006 federal election, Stephen Harper stated, "Our Government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984."

- A. Could the Government of Canada advise as to why it has not honoured its promise to provide compensation to individuals exposed to spraying during the period of 1956 to 1984?
- B. Could the Government of Canada advise as to why it is using February 6, 2006, as the cutoff date for this compensation package?

**No. 10.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
  - i) Ministerial Offices
  - ii) Prime Minister's Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:
  - i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
  - ii) How many of these individuals were appointed?
  - iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
  - iv) What was the total cost for using various employment services?

**N° 9.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les paiements versés à titre gracieux relativement aux essais de l'agent Orange :

Le 12 septembre 2007, le gouvernement Harper a annoncé le versement d'une indemnisation décevante aux personnes qui ont été exposées à l'épandage de l'agent orange à la base des Forces canadiennes (BFC) de Gagetown, dédommageant uniquement les personnes exposées entre 1966 et 1967. Durant la campagne électorale de 2006, Stephen Harper avait pourtant déclaré que son gouvernement indemniserait entièrement les victimes de l'épandage de défoliants entre 1956 et 1984.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il n'a pas respecté sa promesse d'indemniser les personnes qui ont été exposées à l'épandage de défoliants entre 1956 et 1984?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il donne le 6 février 2006 comme date butoir pour le versement de cette indemnisation?

**N° 10.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
  - i) bureaux de ministres
  - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :
  - i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
  - ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
  - iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
  - iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?



## No. 11.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 18, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the government has terminated the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

- (a) Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? What impact has the termination of the Strategy had on them? Is the federal government still supporting the development and sharing of best practices through these community-driven working groups?
- (b) Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?
- (c) What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government? Within the Department of Health itself?
- (d) How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

2. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06? In 2006/07? How many Canadians are projected to receive benefits under this program in 2007/08?

3. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How much money is forecast to be paid out in benefits under this program in 2007/08?

4. (a) How many claims for the Compassionate Care Benefit were filed in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are projected to be received in 2007/08?

## N° 11.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

18 octobre 2007—1. Il y a environ 220 000 décès au Canada chaque année, et près de 75 p. 100 d'entre eux sont des décès de personnes âgées. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre elles ont accès à de tels soins. Or, le gouvernement fédéral a mis fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

- a) Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie. Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Quelles conséquences a eu, pour eux, la fin de la Stratégie? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ces groupes de travail communautaires?
  - b) Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de soins infirmiers ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. Toutefois, il arrive souvent que le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?
  - c) Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Auprès des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral? Au sein du ministère de la Santé comme tel?
  - d) Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?
2. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en vertu des nouvelles dispositions du programme d'assurance-emploi en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en 2005-2006? En 2006-2007? À combien estime-t-on le nombre de Canadiens qui recevront des prestations de compassion en 2007-2008?
3. Combien d'argent a été versé en prestations de compassion en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'argent prévoit-on verser en prestations de compassion en 2007-2008?
4. a) Combien de demandes de prestations de compassion ont été présentées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien prévoit-on recevoir de demandes de prestations de compassion en 2007-2008?



(b) How many claims for the Compassionate Care Benefit were denied in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are expected to be denied in 2007/08? What was the reason most were denied?

(c) Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2004/2005, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2005/2006, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2006/2007, how many used the full eight weeks available?

(d) Of the claims for the Compassionate Care Benefit which were approved, how many claims were shared among more than one recipient in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many are projected to be shared in 2007/08?

5. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit? How do these measures compare to measures taken to inform Canadians about parental benefits?

6. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories whom have not already done so to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave.

#### No. 12.

##### By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

(a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?

(b) If the Committee is active, who are the Committee's members?

(c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

(a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

b) Combien de demandes de prestations de compassion ont été refusées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien en refusera-t-on en 2007-2008? Quelle est la principale raison de ces refus?

c) Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2004-2005, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2005-2006, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2006-2007, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes?

d) Parmi les demandes de prestations de compassion qui ont été approuvées, combien ont été partagées entre plus d'un bénéficiaire en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'entre elles seront partagées en 2007-2008?

5. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations de compassion? En quoi ces mesures se comparent-elles aux mesures prises pour informer les Canadiens des prestations parentales?

6. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations de compassion?

#### N° 12.

##### Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?

b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?

c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

## No. 13.

## By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- (a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- (c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

## N° 13.

## Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?



4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

- (a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?
- (c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

- (a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?
- (c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 14.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?
- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 14.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?
- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?



- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- 2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?
- 3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
- b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- 2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?
- 3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

(b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

- 6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

- 6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?



- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- c) RHDSO a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.



- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 13, 2007—Of Health Canada.

1. What are the details of Health Canada's monitoring program to determine whether food manufacturers are voluntarily reducing the trans fat content in their products? Specifically, by what methodology, in what locations, with what frequency, and in what percentage of foods that contain fats is monitoring taking place or expected to take place?

2. How many meetings were held, or other communications conducted, with individuals who opposed the adoption of the Trans Fat Task Force recommendations? Specifically, who were the registered lobbyists involved in meetings/communications and with whom did they communicate within Health Canada either in person, in writing, by e-mail or telephone.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

13 novembre 2007—À Santé Canada

1. Quelles sont les modalités du programme de surveillance mené par Santé Canada pour déterminer si les fabricants d'aliments réduisent volontairement la teneur en graisses trans de leurs produits? En particulier, par quelle méthodologie, à quels endroits, à quelle fréquence et sur quel pourcentage des aliments contenant des gras la surveillance est-elle effectuée ou censée être effectuée?

2. Combien de réunions ou autres formes de communication ont eu lieu avec des personnes qui s'opposent à l'adoption des recommandations du Groupe de travail sur les graisses trans? En particulier, avec quels lobbyistes enregistrés ces réunions et ces communications ont-elles eu lieu et avec qui sont-ils entrés en contact au sein de Santé Canada en personne, par écrit, par courriel ou par téléphone?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

## No. 19.

## By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

“Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

## N° 19.

## Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
14  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 20

Wednesday, December 5, 2007

Le mercredi 5 décembre 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

November 28, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2007-2008*), presented in the Senate on November 28, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states :

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉ****N° 1.**

28 novembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses « A » 2007-2008*), présenté au Sénat le 28 novembre 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2.**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



**No. 4. (three)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (four)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (five)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 7. (six)**

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 8. (eight)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (eight)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 10. (nine)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**N° 4. (trois)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (quatre)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (cinq)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 7. (six)**

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 8. (huit)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (huit)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 10. (neuf)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**No. 11. (eleven)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 12. (thirteen)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 13. (thirteen)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 14.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 15.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 16. (fifteen)**

October 17, 2007—Second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 17. (eleven)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**For Thursday, December 6, 2007****No. 1.**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 2.**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**Nº 11. (onze)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 12. (treize)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**Nº 13. (treize)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 14.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**Nº 15.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**Nº 16. (quinze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**Nº 17. (onze)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**Pour le jeudi 6 décembre 2007****Nº 1.**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**Nº 2.**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (one)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 2. (three)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 3. (three)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 4. (ten)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 5.**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (one)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**For Thursday, December 6, 2007**

**No. 1.**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (un)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 2. (trois)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 3. (trois)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 4. (dix)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 5.**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (un)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Pour le jeudi 6 décembre 2007**

**N° 1.**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun



## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 2.

December 4, 2007—Consideration of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate of the committee and quorum*), presented in the Senate on December 4, 2007.—(*Honourable Senator Trenholme Counsell*)

## No. 3. (two)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## OTHER

## No. 4. (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 5. (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan :

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada :

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY :

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Keon, appuyée par l’honorable sénateur Eyton, tendant à l’adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

## N° 2.

4 décembre 2007—Étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat du comité et quorum*), présenté au Sénat le 4 décembre 2007.—(*L’honorable sénateur Trenholme Counsell*)

## N° 3. (deux)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Keon, appuyée par l’honorable sénateur Segal, tendant à l’adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d’une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L’honorable sénateur Cools*)

## AUTRES

## N° 4. (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Comeau, attirant l’attention du Sénat sur la nature débilitante de l’arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L’honorable sénateur Keon*)

## N° 5. (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY :'" and replacing them by the following :

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 6. (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 64. (one) (motion)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Corbin :

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure : A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007 during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Speaker's Ruling*)

**No. 6. (two) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

ET ATTENDU QUE le premier ministre s'est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l'omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 6. (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 64. (un) (motion)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007 durant la première session de la trente-neuvième législature, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*décision du Président*)

**N° 6. (deux) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.



AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(Honourable Senator Tardif)

**No. 65. (two) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day :

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.  
—(Honourable Senator Comeau)

**No. 3. (seven) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.  
—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

**No. 1. (seven) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(Honourable Senator Comeau)

**No. 10. (seven) (motion)**

November 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Adams :

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on changes to Senate policies necessary to incorporate into both the 64-point travel system for individual Senators and into committee travel budgets the costs of purchasing carbon offsets that meet the goal of reducing greenhouse gas emissions and also meet internationally recognized standards and certification processes;

That the Committee also evaluate, as a further means to reduce greenhouse gas emissions, the possibility of expanding the use of teleconferencing and other technological systems to reduce the need for witness travel to Ottawa; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 12, 2007.—(Honourable Senator Comeau)

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(L'honorable sénateur Tardif)

**Nº 65. (deux) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Comeau)

**Nº 3. (sept) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.  
—(L'honorable sénateur Robichaud, C.P.)

**Nº 1. (sept) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(L'honorable sénateur Comeau)

**Nº 10. (sept) (motion)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements nécessaires aux politiques du Sénat pour incorporer dans le système des 64 points de déplacement des sénateurs et dans les budgets de déplacement des comités le coût de l'achat de crédits pour compenser les émissions de carbone qui répondent à la fois à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'aux normes et processus de certification internationalement reconnus;

Que le comité évalue également, comme autre moyen de réduire les émissions de gaz à effet de serre, la possibilité de recourir davantage aux téléconférences et à d'autres systèmes technologiques afin que des témoins ne soient pas tenus de venir à Ottawa;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2007.—(L'honorable sénateur Comeau)



**No. 4. (nine) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (thirteen) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool :

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008 :

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

**N° 4. (neuf) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (treize) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

## The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;

## L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;



15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;



25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
  26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
  27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and humanitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
  26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
  27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;

- f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
  33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
  34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
  35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
  36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
  37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
  38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
  39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
  40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
- f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
  33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
  34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
  35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
  36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
  37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
  38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
  39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
  40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;



41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;



49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to “respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion”, as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l’homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l’Acte final d’Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l’érection de monuments et l’aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l’organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d’intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L’honorable sénateur Di Nino*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 2.** (fourteen)**By the Honourable Senator Mitchell :**

October 18, 2007—That he will call the attention of the Senate to the importance and economic potential in pursuing the Kyoto objective.

**No. 5.** (four)**By the Honourable Senator De Bané, P.C. :**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (quatorze)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

18 octobre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'importance de poursuivre les objectifs de l'Accord de Kyoto, et au potentiel économique que ceux-ci représentent pour le Canada.

**N° 5.** (quatre)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.



**MOTIONS****No. 11. (nine)****By the Honourable Senator Segal :**

November 13, 2007—That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.

**No. 62. (five)****By the Honourable Senator Andreychuk :**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68. (one)****By the Honourable Senator Joyal, P.C. :**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 69.****By the Honourable Senator Grafstein :**

December 4, 2007—That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.

**MOTIONS****N° 11. (neuf)****Par l'honorable sénateur Segal :**

13 novembre 2007—Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.

**N° 62. (cinq)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68. (un)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 69.****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

4 décembre 2007—Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 21

Thursday, December 6, 2007

Le jeudi 6 décembre 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

November 28, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2007-2008*), presented in the Senate on November 28, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 2.**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 3.**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

28 novembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses « A » 2007-2008*), présenté au Sénat le 28 novembre 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 2.**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 3.**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)



**No. 4. (one)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (one)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (one)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 7. (four)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (five)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (six)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 10. (seven)**

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11. (nine)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 4. (un)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (un)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (un)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 7. (quatre)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (cinq)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (six)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 10. (sept)**

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11. (neuf)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 12. (nine)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 13. (ten)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 14. (twelve)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 15. (fourteen)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 16. (fourteen)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 17. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 18. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 19. (twelve)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**Nº 12. (neuf)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**Nº 13. (dix)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**Nº 14. (douze)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 15. (quatorze)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**Nº 16. (quatorze)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 17. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**Nº 18. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**Nº 19. (douze)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)



**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 2. (two)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 3. (four)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 4. (four)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 5. (eleven)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 6. (one)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 7. (two)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 2. (deux)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 3. (quatre)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 4. (quatre)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 5. (onze)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 6. (un)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 7. (deux)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun



**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (one)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 2. (one)**

December 4, 2007—Consideration of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate of the committee and quorum*), presented in the Senate on December 4, 2007.—(*Honourable Senator Trenholme Counsell*)

**No. 3. (three)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**OTHER****No. 3. (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,

**RAPPORTS DE COMITÉS****Nº 1. (un)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 2. (un)**

4 décembre 2007—Étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat du comité et quorum*), présenté au Sénat le 4 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Trenholme Counsell*)

**Nº 3. (trois)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**AUTRES****Nº 3. (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,

4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;

4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;



13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l’OSCE, en reconnaissant le rôle qu’a joué l’antisémitisme dans l’histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d’extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d’avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l’Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l’ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d’archives de l’Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l’abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l’Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l’esclavage et a prévu une indemnisation pour l’affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l’humanité et prie instamment les États participants d’élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d’en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d’esclavage, de colonialisme, de discrimination, d’exploitation, de violence et d’oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l’égard des personnes d’origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l’Union européenne et qu’ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d’expulsion massive et d’emprisonnement, d’assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l’espace de l’OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d’autres événements ont joué dans l’institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d’accéder et participer sur un pied d’égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d’éducation, de logement, de participation à la vie politique et d’accès à une réparation légale par l’intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l’antisémitisme et les autres formes d’intolérance continuent à faire peser sur les droits de l’homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l’espace de l’OSCE;



22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
  23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
  24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
  25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
  26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
  27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
  23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
  24. Déplore que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
  25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
  26. Déplore l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
  27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;

- c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
- c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;



39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;



48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 11. (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

#### No. 69. (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

#### No. 4. (one) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 11. (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

#### N° 69. (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

#### N° 4. (un) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**No. 5. (one) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 6. (one) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**Nº 5. (un) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération.—(*L’honorable sénateur Oliver*)

**Nº 6. (un) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Hubley, attirant l’attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d’Ottawa contre l’utilisation des mines antipersonnel.—(*L’honorable sénateur Tardif*)



**No. 64. (two) (motion)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007 during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.  
—(Speaker's Ruling)

**No. 6. (three) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(Honourable Senator Tardif)

**No. 65. (three) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.  
—(Honourable Senator Comeau)

**No. 3. (eight) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.  
—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

**N° 64. (deux) (motion)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007 durant la première session de la trente-neuvième législature, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(décision du Président)

**N° 6. (trois) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 65. (trois) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Comeau)

**N° 3. (huit) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.  
—(L'honorable sénateur Robichaud, C.P.)



**No. 1. (eight) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (eight) (motion)**

November 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on changes to Senate policies necessary to incorporate into both the 64-point travel system for individual Senators and into committee travel budgets the costs of purchasing carbon offsets that meet the goal of reducing greenhouse gas emissions and also meet internationally recognized standards and certification processes;

That the Committee also evaluate, as a further means to reduce greenhouse gas emissions, the possibility of expanding the use of teleconferencing and other technological systems to reduce the need for witness travel to Ottawa; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 12, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (ten) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 1. (huit) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (huit) (motion)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements nécessaires aux politiques du Sénat pour incorporer dans le système des 64 points de déplacement des sénateurs et dans les budgets de déplacement des comités le coût de l'achat de crédits pour compenser les émissions de carbone qui répondent à la fois à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'aux normes et processus de certification internationalement reconnus;

Que le comité évalue également, comme autre moyen de réduire les émissions de gaz à effet de serre, la possibilité de recourir davantage aux téléconférences et à d'autres systèmes technologiques afin que des témoins ne soient pas tenus de venir à Ottawa;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 12 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (dix) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux. —(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 2.** (fifteen)**By the Honourable Senator Mitchell:**

October 18, 2007—That he will call the attention of the Senate to the importance and economic potential in pursuing the Kyoto objective.

**No. 5.** (five)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

18 octobre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'importance de poursuivre les objectifs de l'Accord de Kyoto, et au potentiel économique que ceux-ci représentent pour le Canada.

**N° 5.** (cinq)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.



**MOTIONS****No. 62. (six)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68. (two)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**MOTIONS****N° 62. (six)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68. (deux)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
44  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 22

Tuesday, December 11, 2007

Le mardi 11 décembre 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

December 6, 2007—That, notwithstanding the Order adopted by the Senate on October 18, 2007, when the Senate sits on Wednesday, December 12, 2007, it continue its proceedings beyond 4 p.m. and follow the normal adjournment procedure according to Rule 6(1); and

That committees of the Senate scheduled to meet on Wednesday, December 12, 2007 be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

December 6, 2007—Third reading of Bill S-207, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.—(Honourable Senator Banks)

**No. 2.**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(Honourable Senator Goldstein)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****Nº 1.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****Nº 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

6 décembre 2007—Que, nonobstant l'ordre du Sénat du 18 octobre 2007, lorsque le Sénat siégera le mercredi 12 décembre 2007, il poursuive ses travaux après 16 heures et qu'il suive la procédure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir le mercredi 12 décembre 2007 soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****Nº 1.**

6 décembre 2007—Troisième lecture du projet de loi S-207, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.—(L'honorable sénateur Banks)

**Nº 2.**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(L'honorable sénateur Goldstein)



**No. 3.**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 4. (one)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 5. (one)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 6. (one)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 7. (two)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (two)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 9. (five)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (six)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 3.**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 4. (un)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 5. (un)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 6. (un)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 7. (deux)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (deux)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 9. (cinq)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (six)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 11. (seven)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 12. (eight)**

November 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 13. (ten)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14. (ten)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 15. (eleven)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 16. (two)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 17. (two)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**N° 11. (sept)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 12. (huit)**

20 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 13. (dix)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 14. (dix)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 15. (onze)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 16. (deux)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 17. (deux)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)



**No. 18. (thirteen)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (one)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (three)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (five)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 5. (twelve)**

November 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 6. (two)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 7. (three)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 18. (treize)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (un)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (trois)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (cinq)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 5. (douze)**

1<sup>er</sup> novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 6. (deux)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 7. (trois)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun



## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

December 6, 2007—Consideration of the second report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Furey*)

## No. 2.

December 6, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

## No. 3.

December 6, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on rural poverty in Canada—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

## No. 4.

December 6, 2007—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada—power to hire staff*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

## No. 5.

December 6, 2007—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on interprovincial barriers to trade—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Angus*)

## No. 6.

December 6, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on domestic and international financial system—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Angus*)

## No. 7.

December 6, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on emerging issues related to its mandate—power to hire staff*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Banks*)

## No. 8.

December 6, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study to examine such issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally—power to hire staff*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Di Nino*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

6 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—législation*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Furey*)

## N° 2.

6 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur des questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

## N° 3.

6 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur la pauvreté rurale au Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

## N° 4.

6 décembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

## N° 5.

6 décembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur les obstacles au commerce interprovincial—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Angus*)

## N° 6.

6 décembre 2007—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Angus*)

## N° 7.

6 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur de nouvelles questions concernant son mandat—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Banks*)

## N° 8.

6 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

## No. 9.

December 6, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the national security policy of Canada—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

## No. 10.

December 6, 2007—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on Veterans Affairs—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Day*)

## No. 11.

December 6, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*budget—study on Aboriginal languages—power to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 12.

December 6, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on cities—power to hire staff*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 13.

December 6, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*budget—study on the examination of containerized freight traffic handled by Canada's ports—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 6, 2007.—(*Honourable Senator Bacon*)

## No. 14. (two)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 15. (four)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## N° 9.

6 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la politique de sécurité nationale du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

## N° 10.

6 décembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur les anciens combattants—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Day*)

## N° 11.

6 décembre 2007—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*budget—étude sur les langues autochtones—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 12.

6 décembre 2007—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur les villes—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 13.

6 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget—étude sur le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 6 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

## N° 14. (deux)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 15. (quatre)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)



**OTHER****No. 3. (one) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;

**AUTRES****N° 3. (un) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;



7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;

16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;



26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
  27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
26. Déplorent l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
  27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;



32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;

42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;



50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 11. (one) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 69. (one) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (two) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 5. (two) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 11. (un) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 69. (un) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (deux) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 5. (deux) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que l'humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;



AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation.—(*Honourable Senator Oliver*)

#### No. 6. (two) (inquiry)

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 64. (three) (motion)

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007 during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Speaker’s Ruling*)

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération.—(*L’honorable sénateur Oliver*)

#### Nº 6. (deux) (interpellation)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Hubley, attirant l’attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d’Ottawa contre l’utilisation des mines antipersonnel.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

#### Nº 64. (trois) (motion)

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Stollery, appuyée par l’honorable sénateur Corbin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d’échec : Nouvelle feuille de route pour l’Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007 durant la première session de la trente-neuvième législature, soit adopté et que, en application de l’article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d’y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*décision du Président*)

**No. 6. (four) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (four) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada. —(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (nine) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled. —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (nine) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. —(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (eleven) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital. —(*Honourable Senator Tardif*)

**Nº 6. (quatre) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but. —(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 65. (quatre) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada. —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 3. (neuf) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**Nº 1. (neuf) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*. —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 4. (onze) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux. —(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 5.** (six)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**INTERPELLATIONS****N° 5.** (six)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**MOTIONS****No. 62.** (seven)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68.** (three)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**MOTIONS****N° 62.** (sept)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68.** (trois)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.



## QUESTIONS

### No. 1.

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

### No. 2.

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

- A. Could the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?
- B. Could the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

### No. 3.

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to Governor-in-Council appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council (GIC) appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment they received and the length of the term?

## QUESTIONS

### N° 1.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

### N° 2.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

En juin 2001, dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement un rapport intitulé *Les impacts du changement climatique et de la hausse du niveau de la mer sur les côtes de l'Île-du-Prince-Édouard*.

- A. Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet de mises à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?
- B. Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de la hausse du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

### N° 3.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les décrets de nomination :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard nommés par le gouverneur en conseil entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, le conseil, l'organisme ou la commission auxquels elles sont rattachées, indiquer toute autre nomination qu'elles ont obtenue et préciser la durée de leur mandat?

**No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to ministerial appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment they received and the length of the term?

**No. 5.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
  - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
  - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
  - i) the present financial contribution; and
  - ii) the total proposed financial contribution?

**No. 6.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In May 2007, the Minister of Public Works announced that thousands of public servants will relocate from Ottawa to Gatineau.

- A. Could the Minister of Public Works provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments prepared regarding the May 2007 decision to relocate public servants from the Ottawa to Gatineau regions?

**N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont obtenu une nomination ministérielle entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, la nature de la nomination et la durée du mandat?

**N° 5.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
  - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
  - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
  - i) la contribution financière actuelle;
  - ii) la contribution financière totale envisagée?

**N° 6.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En mai 2007, le ministre des Travaux publics a annoncé que des milliers de fonctionnaires seront déménagés d'Ottawa à Gatineau.

- A. Le ministre des Travaux publics peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations entourant la décision prise en mai 2007 de déménager des fonctionnaires d'Ottawa à Gatineau?

**No. 7.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:
- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
  - ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
  - iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
  - iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
  - v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
  - vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
  - vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

**No. 8.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to naming federal government buildings:

Federal government buildings have been named in honour of individuals who have made invaluable contributions to Canadian society. While many Canadian men and women from various careers have contributed to the success of Canada, it appears that the names of federal government buildings are restricted almost exclusively to former male politicians.

- i) Could the Minister of Public Works please provide a list of the names of all Canadian federal government buildings?
- ii) Could the Minister of Public Works please provide the percentage of federal government buildings which are named after women?
- iii) Could the Minister of Public Works please provide the percentage of federal government buildings which are named after former politicians?

**N° 7.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :
- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
  - ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
  - iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
  - iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
  - v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
  - vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
  - vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

**N° 8.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la désignation des édifices fédéraux :

Des édifices fédéraux ont été nommés en l'honneur de personnes qui ont fait de précieuses contributions à la société canadienne. Même si bon nombre de Canadiens et de Canadiennes de divers domaines ont contribué au succès du Canada, il semble que les édifices fédéraux ont été nommés presque exclusivement en l'honneur d'anciens politiciens.

- i) Le ministre des Travaux publics peut-il fournir la liste des noms de tous les édifices fédéraux au Canada?
- ii) Le ministre des Travaux publics peut-il indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur de femmes?
- iii) Le ministre des Travaux publics peut-il indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur d'anciens politiciens?



**No. 9.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to the Agent Orange Ex Gratia payment:

On September 12, 2007, the Harper Government announced a disappointing compensation package for people affected by the spraying of Agent Orange at CFB Gagetown, offering payment only to those who served between 1966 and 1967. While campaigning in the 2006 federal election, Stephen Harper stated, “Our Government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984.”

- A. Could the Government of Canada advise as to why it has not honoured its promise to provide compensation to individuals exposed to spraying during the period of 1956 to 1984?
- B. Could the Government of Canada advise as to why it is using February 6, 2006, as the cutoff date for this compensation package?

**No. 10.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada’s Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
  - i) Ministerial Offices
  - ii) Prime Minister’s Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:
  - i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
  - ii) How many of these individuals were appointed?
  - iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
  - iv) What was the total cost for using various employment services?

**N° 9.****Par l’honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les paiements versés à titre gracieux relativement aux essais de l’agent Orange :

Le 12 septembre 2007, le gouvernement Harper a annoncé le versement d’une indemnisation décevante aux personnes qui ont été exposées à l’épandage de l’agent orange à la base des Forces canadiennes (BFC) de Gagetown, dédommageant uniquement les personnes exposées entre 1966 et 1967. Durant la campagne électorale de 2006, Stephen Harper avait pourtant déclaré que son gouvernement indemniserait entièrement les victimes de l’épandage de défoliants entre 1956 et 1984.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il n’a pas respecté sa promesse d’indemniser les personnes qui ont été exposées à l’épandage de défoliants entre 1956 et 1984?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il donne le 6 février 2006 comme date butoir pour le versement de cette indemnisation?

**N° 10.****Par l’honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne l’utilisation de services d’emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l’utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l’embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
  - i) bureaux de ministres
  - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l’utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :
  - i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d’emploi depuis janvier 2006?
  - ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
  - iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
  - iv) Quel a été le coût total de l’utilisation des divers services d’emploi?

## No. 11.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 18, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the government has terminated the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

- (a) Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? What impact has the termination of the Strategy had on them? Is the federal government still supporting the development and sharing of best practices through these community-driven working groups?
- (b) Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?
- (c) What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government? Within the Department of Health itself?
- (d) How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

2. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06? In 2006/07? How many Canadians are projected to receive benefits under this program in 2007/08?

3. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How much money is forecast to be paid out in benefits under this program in 2007/08?

4. (a) How many claims for the Compassionate Care Benefit were filed in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are projected to be received in 2007/08?

## N° 11.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

18 octobre 2007—1. Il y a environ 220 000 décès au Canada chaque année, et près de 75 p. 100 d'entre eux sont des décès de personnes âgées. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre elles ont accès à de tels soins. Or, le gouvernement fédéral a mis fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

- a) Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie. Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Quelles conséquences a eu, pour eux, la fin de la Stratégie? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ces groupes de travail communautaires?
- b) Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de soins infirmiers ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. Toutefois, il arrive souvent que le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?
- c) Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Auprès des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral? Au sein du ministère de la Santé comme tel?
- d) Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?

2. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en vertu des nouvelles dispositions du programme d'assurance-emploi en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en 2005-2006? En 2006-2007? À combien estime-t-on le nombre de Canadiens qui recevront des prestations de compassion en 2007-2008?

3. Combien d'argent a été versé en prestations de compassion en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'argent prévoit-on verser en prestations de compassion en 2007-2008?

4. a) Combien de demandes de prestations de compassion ont été présentées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien prévoit-on recevoir de demandes de prestations de compassion en 2007-2008?



(b) How many claims for the Compassionate Care Benefit were denied in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are expected to be denied in 2007/08? What was the reason most were denied?

(c) Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2004/2005, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2005/2006, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2006/2007, how many used the full eight weeks available?

(d) Of the claims for the Compassionate Care Benefit which were approved, how many claims were shared among more than one recipient in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many are projected to be shared in 2007/08?

5. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit? How do these measures compare to measures taken to inform Canadians about parental benefits?

6. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories whom have not already done so to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave.

No. 12.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

(a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?

(b) If the Committee is active, who are the Committee's members?

(c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

(a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

b) Combien de demandes de prestations de compassion ont été refusées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien en refusera-t-on en 2007-2008? Quelle est la principale raison de ces refus?

c) Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2004-2005, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2005-2006, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2006-2007, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes?

d) Parmi les demandes de prestations de compassion qui ont été approuvées, combien ont été partagées entre plus d'un bénéficiaire en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'entre elles seront partagées en 2007-2008?

5. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations de compassion? En quoi ces mesures se comparent-elles aux mesures prises pour informer les Canadiens des prestations parentales?

6. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations de compassion?

N° 12.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?

b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?

c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



**No. 13.****By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- (a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- (c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

**N° 13.****Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget?

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

- (a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?
- (c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

- (a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?
- (c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 14.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?
- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veuillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 14.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?
- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?



- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

#### No. 15.

##### By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- 2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?
- 3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?

E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?

F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?

G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

#### N° 15.

##### Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
- b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- 2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?
- 3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.



- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 16.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?
  - (a) When was this assessment performed?
  - (b) When is the next assessment planned?
- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?
  - (a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?
  - (b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?
  - (c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?
- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?
  - (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
  - (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
- 6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
  - (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

- a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?
- b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 16.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?
- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?
  - a) À quand remonte cette évaluation?
  - b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?
- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?
  - a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?
  - b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?
  - c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?
- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?
  - a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
  - b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
- 6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?
  - a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- c) RHDSO a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.



- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 18.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

November 13, 2007—Of Health Canada.

1. What are the details of Health Canada's monitoring program to determine whether food manufacturers are voluntarily reducing the trans fat content in their products? Specifically, by what methodology, in what locations, with what frequency, and in what percentage of foods that contain fats is monitoring taking place or expected to take place?

2. How many meetings were held, or other communications conducted, with individuals who opposed the adoption of the Trans Fat Task Force recommendations? Specifically, who were the registered lobbyists involved in meetings/communications and with whom did they communicate within Health Canada either in person, in writing, by e-mail or telephone.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 18.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

13 novembre 2007—À Santé Canada

1. Quelles sont les modalités du programme de surveillance mené par Santé Canada pour déterminer si les fabricants d'aliments réduisent volontairement la teneur en graisses trans de leurs produits? En particulier, par quelle méthodologie, à quels endroits, à quelle fréquence et sur quel pourcentage des aliments contenant des gras la surveillance est-elle effectuée ou censée être effectuée?

2. Combien de réunions ou autres formes de communication ont eu lieu avec des personnes qui s'opposent à l'adoption des recommandations du Groupe de travail sur les graisses trans? En particulier, avec quels lobbyistes enregistrés ces réunions et ces communications ont-elles eu lieu et avec qui sont-ils entrés en contact au sein de Santé Canada en personne, par écrit, par courriel ou par téléphone?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



## No. 19.

**By the Honourable Senator Downe:**

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

“Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

## N° 19.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 23

Wednesday, December 12, 2007

Le mercredi 12 décembre 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 11, 2007—Third reading of Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

**No. 2.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

**By the Honourable Senator Comeau:**

December 11, 2007—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to undertake a review of the *Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) pursuant to subsection 343(1) of the said Act;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than February 29, 2008.

**No. 2.**

**By the Honourable Senator Comeau:**

December 11, 2007—That, pursuant to rule 95(3), for the remainder of this session, the Standing Senate Committees on Human Rights, Official Languages, and National Security and Defence, as well as the Special Senate Committee on the Anti-terrorism be authorized to meet at their approved meeting times as determined by the Government and Opposition Whips on any Monday which immediately precedes a Tuesday when the Senate is scheduled to sit, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

December 11, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments), with amendments and observations), presented in the Senate on December 11, 2007.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

11 décembre 2007—Troisième lecture du projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

**N° 2.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

**Par l'honorable sénateur Comeau :**

11 décembre 2007—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à entreprendre l'examen de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément au paragraphe 343(1) de ladite Loi;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 29 février 2008.

**N° 2.**

**Par l'honorable sénateur Comeau :**

11 décembre 2007—Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, les comités sénatoriaux permanents des droits de la personne, des langues officielles et de la sécurité nationale et de la défense ainsi que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soient autorisés, pour le reste de la présente session, à se réunir aux heures habituelles approuvées telles qu'établies par le whip du gouvernement et le whip de l'opposition le lundi précédant immédiatement un mardi où le Sénat doit siéger, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

11 décembre 2007—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 11 décembre 2007.



**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (one)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Goldstein*)

**No. 3. (one)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 4. (two)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 5. (two)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 6. (two)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 7. (three)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (un)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Goldstein*)

**N° 3. (un)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 4. (deux)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 5. (deux)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 6. (deux)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 7. (trois)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 8. (three)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 9. (six)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chabut, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (eight)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 11. (eleven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 12. (eleven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 13. (twelve)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 14. (three)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 15. (three)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**N° 8. (trois)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 9. (six)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chabut, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (huit)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 11. (onze)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 12. (onze)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 13. (douze)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 14. (trois)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 15. (trois)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)



**No. 16. (fourteen)**

October 30, 2007—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (two)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (four)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (six)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 5. (three)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (four)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

December 11, 2007—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Livestock Industry*, tabled in the Senate on December 11, 2007. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**N° 16. (quatorze)**

30 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171). —(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (deux)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999). —(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (quatre)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (six)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger. —(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 5. (trois)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant). —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (quatre)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

11 décembre 2007—Étude du quatrième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Le secteur de l'élevage*, déposé au Sénat le 11 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)



## No. 2.

December 11, 2007—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study to examine and monitor issues relating to human rights and inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on December 11, 2007.—(Honourable Senator Munson)

## No. 3.

December 11, 2007—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study to monitor the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children—power to hire staff*), presented in the Senate on December 11, 2007.—(Honourable Senator Munson)

## No. 4.

December 11, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met—power to hire staff*), presented in the Senate on December 11, 2007.—(Honourable Senator Munson)

## No. 5.

December 11, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on Matrimonial Real Property—power to hire staff*), presented in the Senate on December 11, 2007.—(Honourable Senator Munson)

## No. 6. (three)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

## No. 7. (five)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(Honourable Senator Cools)

## N° 2.

11 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 11 décembre 2007.—(L'honorable sénateur Munson)

## N° 3.

11 décembre 2007—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé Les enfants : Des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 11 décembre 2007.—(L'honorable sénateur Munson)

## N° 4.

11 décembre 2007—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 11 décembre 2007.—(L'honorable sénateur Munson)

## N° 5.

11 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les biens matrimoniaux—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 11 décembre 2007.—(L'honorable sénateur Munson)

## N° 6. (trois)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

## N° 7. (cinq)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

**For Thursday, December 13, 2007****No. 1.**

December 11, 2007—Consideration of the second report of the Special Senate Committee on Aging (*budget—study on the implications of an aging society in Canada—power to hire staff*), presented in the Senate on December 11, 2007.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**OTHER****No. 6. (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (two) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,

**Pour le jeudi 13 décembre 2007****N° 1.**

11 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement (*budget—étude sur les incidences du vieillissement de la société canadienne—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 11 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**AUTRES****N° 6. (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (deux) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISEMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,



2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;



11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité

institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts:

21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
  22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
  23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
  24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
  25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
  26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
  27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
- aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
  22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
  23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
  24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
  25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
  26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
  27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;



31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
  - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
  - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;



37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l’espace de l’OSCE à l’égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l’égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d’autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu’à supprimer toute politique

policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;

47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 11. (two) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;

47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 11. (deux) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



**No. 69. (two) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (three) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 5. (three) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

**Nº 69. (deux) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L’honorable sénateur Stratton*)

**Nº 4. (trois) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Comeau, attirant l’attention du Sénat sur la nature débilitante de l’arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L’honorable sénateur Keon*)

**Nº 5. (trois) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;



And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 6. (three) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (five) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (ten) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (ten) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (twelve) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 6. (trois) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (cinq) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (dix) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (dix) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (douze) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES**

**No. 5.** (seven)

**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**For Thursday, December 13, 2007**

**No. 7.**

**By the Honourable Senator Stollery:**

December 11, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.

**INTERPELLATIONS**

**Nº 5.** (sept)

**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**Pour le jeudi 13 décembre 2007**

**Nº 7.**

**Par l'honorable sénateur Stollery :**

11 décembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.



**MOTIONS****No. 62. (eight)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68. (four)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 70.****By the Honourable Senator Kenny:**

December 11, 2007—That, notwithstanding rule 95(4), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to sit on Monday, December 17, 2007, from 4 p.m. to 8 p.m., even though the Senate might be sitting at that time.

**No. 71.****By the Honourable Senator Kenny:**

December 11, 2007—That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to sit on Monday, December 17, 2007, and on another day to be determined in January 2008, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

**MOTIONS****N° 62. (huit)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68. (quatre)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 70.****Par l'honorable sénateur Kenny :**

11 décembre 2007—Que, nonobstant l'article 95(4) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le lundi 17 décembre 2007, de 16 heures à 20 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là.

**N° 71.****Par l'honorable sénateur Kenny :**

11 décembre 2007—Que, en conformité avec l'article 95(3)(a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le lundi 17 décembre 2007, et à une autre date à être déterminée en janvier 2008, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 24

Thursday, December 13, 2007

Le jeudi 13 décembre 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 12, 2007—Third reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments), as amended.

**No. 2.**

December 11, 2007—Third reading of Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

12 décembre 2007—Troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications), tel que modifié.

**N° 2.**

11 décembre 2007—Troisième lecture du projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2.**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)



**No. 3. (one)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 4. (two)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Goldstein*)

**No. 5. (two)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (three)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 7. (three)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 8. (three)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 9. (four)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (four)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 11. (seven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 3. (un)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 4. (deux)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Goldstein*)

**N° 5. (deux)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (trois)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 7. (trois)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 8. (trois)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 9. (quatre)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (quatre)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 11. (sept)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 12. (nine)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 13. (twelve)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14. (thirteen)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 15. (four)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 16. (four)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (two)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (three)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 12. (neuf)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 13. (douze)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 14. (treize)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 15. (quatre)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 16. (quatre)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (deux)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (trois)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 3. (five)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (four)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (five)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

December 12, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Livestock Industry*, tabled in the Senate on December 11, 2007.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 2.**

December 11, 2007—Consideration of the second report of the Special Senate Committee on Aging (*budget—study on the implications of an aging society in Canada—power to hire staff*), presented in the Senate on December 11, 2007.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**No. 3. (four)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 4. (six)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 3. (cinq)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (quatre)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (cinq)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Le secteur de l'élevage*, déposé au Sénat le 11 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 2.**

11 décembre 2007—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement (*budget—étude sur les incidences du vieillissement de la société canadienne—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 11 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**N° 3. (quatre)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 4. (six)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)



## OTHER

## No. 5. (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Stratton*)

## AUTRES

## N° 5. (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

**No. 6. (one) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(Honourable Senator Tardif)

**No. 3. (three) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,

**Nº 6. (un) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(L'honorable sénateur Tardif)

**Nº 3. (trois) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,



4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;



13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;

22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
  - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
  - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;



- c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
- c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;



39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 11. (three) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 69. (three) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (four) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 11. (trois) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 69. (trois) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (quatre) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)



**No. 6. (three) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (five) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (ten) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (ten) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (twelve) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 6. (trois) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (cinq) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (dix) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (dix) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (douze) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 5.** (seven)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 7.****By the Honourable Senator Stollery:**

December 11, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.

**INTERPELLATIONS****N° 5.** (sept)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**N° 7.****Par l'honorable sénateur Stollery :**

11 décembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.



**MOTIONS****No. 62. (eight)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68. (four)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 70.****By the Honourable Senator Kenny:**

December 11, 2007—That, notwithstanding rule 95(4), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to sit on Monday, December 17, 2007, from 4 p.m. to 8 p.m., even though the Senate might be sitting at that time.

**No. 71.****By the Honourable Senator Kenny:**

December 11, 2007—That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to sit on Monday, December 17, 2007, and on another day to be determined in January 2008, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

**MOTIONS****N° 62. (huit)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68. (quatre)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 70.****Par l'honorable sénateur Kenny :**

11 décembre 2007—Que, nonobstant l'article 95(4) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le lundi 17 décembre 2007, de 16 heures à 20 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là.

**N° 71.****Par l'honorable sénateur Kenny :**

11 décembre 2007—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le lundi 17 décembre 2007, et à une autre date à être déterminée en janvier 2008, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

No. 20.

**By the Honourable Senator Mitchell:**

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it "deliver"?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be "real action" with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these "actions"?

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*

N° 20.

**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
14  
-082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 25

Friday, December 14, 2007

Le vendredi 14 décembre 2007

Hour of meeting  
9:00 a.m.

Heure de la séance  
9 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments), as amended.

**No. 2.**

December 13, 2007—Second reading of Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence).

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (one)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications), tel que modifié.

**N° 2.**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence).

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (un)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 3. (one)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 4. (two)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 5. (three)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (four)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 7. (four)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 8. (four)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 9. (five)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (five)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 11. (eight)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 3. (un)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 4. (deux)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 5. (trois)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (quatre)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 7. (quatre)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 8. (quatre)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 9. (cinq)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (cinq)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 11. (huit)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 12. (ten)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 13. (thirteen)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 15. (five)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 16. (five)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**For Monday, December 17, 2007****No. 1.**

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Moore*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (three)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 12. (dix)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 13. (treize)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 14.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENUEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 15. (cinq)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 16. (cinq)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**Pour le lundi 17 décembre 2007****N° 1.**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Moore*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (trois)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 2. (four)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (six)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (five)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (six)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 2. (five)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (seven)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 2. (quatre)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (six)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (cinq)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (six)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérogation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 2. (cinq)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (sept)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)



## OTHER

## No. 5. (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(Honourable Senator Moore)

## AUTRES

## N° 5. (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.  
—(L’honorable sénateur Moore)

**No. 7. (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (two) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (four) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,

**Nº 7. (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 6. (deux) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 3. (quatre) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,



3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;

3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;



12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;

22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
  23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
  24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
  25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
  26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
  27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
  23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
  24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
  25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
  26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
  27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;



- c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
- c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;



39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)

**No. 11. (four) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(Honourable Senator Andreychuk)

**No. 69. (four) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(Honourable Senator Stratton)

**No. 4. (five) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(Honourable Senator Keon)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)

**N° 11. (quatre) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

**N° 69. (quatre) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(L'honorable sénateur Stratton)

**N° 4. (cinq) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(L'honorable sénateur Keon)



**No. 6. (four) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (six) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (eleven) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (eleven) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (thirteen) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 6. (quatre) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (six) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (onze) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (onze) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (treize) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

**INQUIRIES****No. 5.** (eight)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**For Monday, December 17, 2007****No. 8.****By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**INTERPELLATIONS****N° 5.** (huit)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**Pour le lundi 17 décembre 2007****N° 8.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.



**MOTIONS****No. 62.** (nine)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68.** (five)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**MOTIONS****N° 62.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

No. 21.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*

N° 21.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;

- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and
- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: "The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents."?
2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;
- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec les Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



23404











